DIARIO
No. 1377 S. PAULO, 24 de AGOSTO de 1937

NOTICIAS DO BRASIL
Director-Masahiro Samesima Proprietario-Seisaku Kuroishi

REDACÇAO E ADMINISTRACÇAO
Rua FAGUNDES, 173 - TEL. 7-4670

伯剌西爾時報

發行所 聖市ファグンデス街一七八「郵函H」 電話七−四六七〇
伯剌西爾時報社
購讀料 壹ヶ月−參ミル 半ヶ年−拾六ミル 壹ヶ年−參拾ミル

英米佛三艦隊

突如我艦に碇泊移轉要求

わが方斷乎拒絕

"寧ろ支那側敵對行爲を警告せよ"

長谷川司令官理由開陳即答

【上海廿三日】二十三日午、英米佛三艦隊長官は長谷川司令官に共同署名の文書を以て日本軍艦の碇泊地を虹口クリーク河口以東の黃浦江下流に移轉され度き旨叮重に申入れて來た、これに對し長谷川司令長官は同日午後杉山參謀長を米艦オーガスタ號に派遣しヤーネル米國アジア艦隊提督に對し次の如き回答的申入れをなした

我方第三艦隊としては虹口クリークより上流に帝國軍艦を碇泊せしめる事は同地附近にある我在留邦人の保護、權益擁護のため必要なる處置にして英米佛の要望の如く、我艦隊の碇泊地を虹口クリーク河口以東に變更する事は貴意に添ひ難い 然し、我方としても不必要に蘇州河口上流に於て英米佛艦隊に接近し各國艦隊を支那側の攻撃に對して、危險な狀態におくことは我海軍の本義に非ざるは云ふまでもないから成る可く貴意に添ふやう自發的に措置する方針である、最近我一部艦隊をしてヨーシユ河、河口上流に碇泊せしめたるは全く支那側が同地區を作戰の根據地として我々に對し不法にも魚雷發射の亂暴な敵對行爲をなしたるによるものである、從つて英米佛より支那側に對し同地區に於て我方に對し不法なる敵當行爲をなさゞるやう警告さるべきを至當と考へる

右につきヤーネル提督は我方の回答申入れを諒とし且つ支那側に對する警告についても英佛と協議の上充分なる考慮を拂ふべき旨回答した

わが海軍〇〇機

浦東敵陣地爆擊

【上海二十二日】我海軍〇〇機は午前七時廿分浦東方面の敵陣地に爆げきを加へ敵の打ちだす高射ほうの中を約三十分に亘つて空爆陣地に多大の損害を與へた

帝國の決意

斯くなつた以上

やる所までやる!!

日高參事官車中談

【上海廿日】午前一時二十分受同盟、上海事變再惡化の瞬間まで南京大使館に踏み止つて活躍した日高參事官は廿一日午前九時半東京驛着列車で歸朝した、一兩日中に再び上海に向ふ豫定であるが歸朝の車中で語る

南京政府は部內を擧げて強硬な主戰論に傾いてゐる、各種の會議に於ても強硬論者以外のものや親日的な分子は沈默を守つて何も發言をしないから非戰論とか妥協論は存在せず持論としては主戰論一方に纏つてゐる、現下の狀勢では外交々涉などと云ふ事は考へるべき場合でなく我方としても既に斯くなつた以上二年でも三年でもやる所までやる他はない、南京の遷都論は僕の出發まではなかつた樣だが然し若し遷都する際には南京全市をひき拂つて行くと稱してゐた、南京政府も今回は聯盟をあてにしてゐるやうだ只第三國の加入によつて事態を有利に導かんとする策動は頗りにつゞけてゐる

平漢線方面で

敵有力部隊と交戰

戰況は我に有利

【天津廿一日】駐屯軍司令部午前十時發表

平漢線方面に我〇〇部隊は昨廿日以來リヨーキヨー西南城地區を北上せし有力なる敵を攻擊中にて戰況は我に有利に進展しつゝあり

壯絕無比!

總へてこれ決死的

我空軍の奮戰振り

"國民は心から信賴せよ"

〇〇部隊長實戰談

【廿一日八[redacted]同盟〇〇發】上海を中心に展開した中支の激戰中にも華と謳はれるものは我が海軍航空部隊の決死的活躍で國民の絕大なる信賴は勿論、傳へ聞いた歐米人の眼を見張らせる奮鬪振りであつたが、記者は廿一日〇〇地に〇〇海軍〇〇參謀長以下有志達に會ひ部隊長から親しくその奮戰體驗談を聞くことを得た

〇〇部隊長談

去る十三日支那正規軍が不法空ばくに海をけつて起つた我部隊は十四日〇〇〇〇週間〇〇常務員、非常務員も殆んど同時二、三時間の睡眠しかとり得ず不眠不休で强硬飛行敢行、物凄い支那の惡天候を犯し敵の奴膽を拔いたがそれからも或ひは曉の密雲を衝き或ひは暗夜夢中に地上ばくげきをなし飛行を試みで思ひ切つたばくげきを敢行した、抗州、キヨーシ、ヨキヨー、昂錦、七寶橋子、會寧、蘇州、南京、漢口等の軍事的目星い所は片つ端からやつつけた

併し 今度は上海事變當時とは違ひ、なかく頑強で空中戰もやり敵乍ら天晴れと思つた事も再三ある、だがこちらは生命をすてゝかかつてゐるんだ、命令一下愛機に乘り込む時誰一人パラシユートを身につける者もなく持つものは拳銃と日本刀、それに向ふ鉢卷といふ輕裝でキツと口を結んで任務につく姿と言つたらわが部下ながら健氣な賴もしさを感ずるのである

無論 萬一敵彈にやられ敵陣地に不時着陸した場合身に携帶せる重要書類その他愛機と共に火を放ち、燒散した後、支那兵の眞只中に躍りこみ斬つて斬つて斬りまくり切腹の危險が迫れば拳銃で自分の一命を絕ち戰死を遂げようといふ覺悟の裝束なのだ、これは日頃の訓練の現はれである、十四日の空襲戰鬪で大串兵曹は發動き一個と電信きを敵彈に射貫れながらもよく奮戰し敵きを擊墜した

更に 同きなもつて凄しい着彈圈內に突入して〇〇機地に到着した、機體は幾十發の敵彈を受けてゐた又拾五日の空しう爆擊には渡邊機が出動し、が直ちに敵彈數拾發をうけ機體を射貫かれながらも敵機をめがけ突入し縱橫無盡に奮戰し遂に敵機七きを射落し無事歸還した、更に拾六日のコーエーソー爆擊の折大須賀さは敵彈にき腹を射貫かれ乘込の一人が腹部貫通

銃創 をうけ乍ら油の漏れるのを防ぎつゝ〇〇の基地に飛行、直ちに重傷の戰友を〇〇の假病院に輸送し貴い一命を喰ひ止め愛きを手入して上原隊に歸つた

その他〇〇〇四中尉の壯烈な戰死は既に御承知の通り、是等の勇士は活躍中で昨日まで漢口にありしも休む暇もなく交々出動元氣に奮戰してゐるから國民にも信賴して貰つて大丈夫だ

ただ一機で敵編隊に突入

奮戰!! 見事敵機を擊墜

【上海廿一日】本日午前八時爆擊機四機、戰鬪機二機の六機よりなる敵の編隊は小癪にも虹口方面に爆擊を加へ我が居留民に十數名の死傷者を生ぜしめたが、この爲閘北附近の敵陣地は敵陣偵察飛行中の我水上〇〇機はこれを派遣勇敢にもただ一機となつて敵編隊の眞只中に突入約十分に亘り彼我巴字に組んで事變以來最初の壯烈なる空中戰を展開せられたが〇〇機銃の狙ひ誤らず、ものの見事に敵き一台を射止めたのであつた

鈴木、小林部隊奮戰!

【長辛店廿一日】（カコーガン）ダリソンに陣地を構築中の支那軍步兵約五千騎兵約五百に對し〇〇部隊は拾九日夜半より行動を起し折柄の豪雨に河川氾濫し前進を妨げられたるも鈴木、小林兩部隊は廿日深更第一、第二、第三の河川を突破、敵前三百メートルまで前進砲兵陣地よりは盛んに砲擊銃火を浴びせ敵陣地を破壞遂に敵は數多の死體を殘して潰走し我軍は廿一日正午に至るもなほ追擊中である。

暴戾支那軍今度は

滿洲國侵入を企つ

わが關東軍の爆擊で潰走

【新京廿一日】關東軍司令官發表 暴戾な支那軍は土肥原秦德純協定を破つて强力なる兵力を察哈爾省內に侵入せしめ滿洲國に大なる脅威を與へつゝあるので關東軍は斷乎同方面の敵をげき滅するに決し昨廿日午後關東軍の察哈爾作戰軍に屬する飛行機の一部は張家口に達し多大なるばくげきを實施し張家口兵營並に電氣電信所をげき滅し其他にも多大の損害を與へたり、我方損傷なく士氣旺盛なり

米旗艦落下彈は

明らかに支那側の物

我海軍當局非公式發表

【上海廿一日】昨夕六時五拾分オーガスタ號艦上に彈丸落下した事件につき我海軍當局は廿一日午前非公式に左の如き談話を發表した

一、同時刻にはジユーストン、黃浦江方面には敵機なく從つて我方は砲擊し居らず我飛行機は當時楊樹浦方面に飛翔し居るもつて我方より高射砲を發砲したることなし

一、目擊者の談によれば右の彈丸は落角大きく殆んど垂直に落下したが、かゝる落角を有する裝彈は日本側は所有し居らず支な側の追擊砲彈以外になし且つ日本側高射砲彈は上空でさく裂する

一、右はう彈は高射はう彈にあらず追げき彈と見らるゝが我が追げき彈は專ら閘北方面に向けられてをり且つ時刻頃は全く發ぼうし居らず

一、又黃浦江下流の我艦上よりはオーガスタ號は佛租界と同一方面となるため同方面には絕對砲げきし居らず

一、且つ日本側からオーガスタ號方面へは余りに近距離にして技術的に砲げき不可能である

一、從つて以上あらゆる點から見るも問題の彈丸は日本側のものに非ず支那側が閘ほく又は南支より發射したるものと認められる

（米日爲替）

【紐育廿一日】米、日爲替廿九弗十二仙變らず

在留支那人等

新嘉坡で排日運動

俄然密計暴露

◇……爆彈六百發未然に押收

【シンガポール廿一日】北支事變勃發以來シンガポールに於ける支那人の排日運動は益々露骨となつてゐたが、シンガポール官憲は廿一日午前六時突如セレイジロ八拾八號の支那人雜貨店トウキヨウエンジヨを襲ひ同家に隱匿してゐた爆彈六百發を押收した、右はシンガポール排日支那人による日本人會日本人俱樂部爆破の恐るべき計畫が未然に發覺したものだと云はれる

右計畫の詳細は不明であるが、市內四十萬支那人は極めて不穩の形勢を示してゐるので英國艦隊司令官はこれに對し悲觀的說を持しゐるため十八日某英商業家は左樣本國イーデン外相に强硬意見を申込みする趣にて外相は萬一の場合は武力行使をもつて佛租界當局と共同し以て租かい防禁をなさんと決したる由にて或る信用すべき方面より情報あり、右の外列國側は最近支那側の無軌道なる行爲に對し租かい保護の痛切なるを感じゐるが、之に對して日本側は自國居留民保護のみならず各國軍司令官及び領事等との取極めにより租かい共同防禦に基き租かいを奪取せんとする支那側の行動を食ひ止め、各國共同權益を確實に保護するため多大の犧牲を拂ひつゝあり

危險極まる

青島治安維持

【青島廿一日】中央派遣の正規兵團が公安局巡警に代つて青島市內の治安維持に當らんと市政府と正規兵團と目下折衝中であるが若しこれが實現せば居留民は一名も青島に居留すまい、それは危險に當面するわけで形勢は極めて重大化してゐる。

半狂亂の支那避難民

英佛租界で掠奪暴行

食料暴動の危機迫る

【上海二十日】舊英租界佛租かいに雪崩れ込んだ支那避難民は廿萬を算しこれらの多くは着のみ着のまゝで飢餓にをそはれ租かい街上を半狂亂の狀態で彷徨しつゝあり食料品の掠奪暴行は、各所に行はれ、工部局當きよく必死的の取締りにもかゝはらず全市に亘り食料品暴動など漸次勃發する氣配濃厚となつて來た、此のため避難民婦も多く且つ人氣の最も惡い佛租かいではこれ等暴民を南支及びジヨーカイ方面の租かい外に追ひ出し租かい內の治安維持に必死の努力をつゞけてゐる

支那側各所に

高射砲を新設

戰備愈々露骨

【東京二十日】某所着電によれば支那側の對日戰備は愈々露骨となり香港への水路を扼してゐるココウ要塞には今回新に高射砲八門增設合計十二門となり、又燕唐軍艦學校には同じく高射砲八門を新設、さらに縱貫鐵道沿線ヘフクシヨウ廣東間は高射砲廿六門、漢口ヘフクシヨウ間には同十八門全線を通じて高射砲機關砲百卅門が用意せられてゐる

在支米人飛行士

支那參加罷ならぬ

米國務省訓令

【東京二十一日】朝日新聞社華府發電によれば廿日上海由は米國總領事は上海在留米人飛行士全部に對し支な參加すべからず且つ參加せざることの證明を每日總領事館に出頭すべしと訓令した、當國務省は米人飛行家の從軍を喰ひ止めるため支な行きの旅券は不止むを得ざる場合の外は一切下附せぬ方針をとることになつた。

孔財政部長

漸く藁を摑む

チエッコスロバキヤと締結武器購入

【プラーグ廿日】國民政府財政部長孔祥きはチエッコスロバキヤとの間に數千萬元の武器購入借款契を締結したと言はるが確聞するにチエッコスロバキヤはソビエット政府の差金に從ひ運搬經路として新疆省と外蒙との指定共產主義嫌ひの孔祥きは一度はこれを拒絕したもの溺るゝもの藁をも摑む心理でこれをつひに承諾したされる

駐日ソ聯大使

和平解決要望

赴任の途次語る

【淸津發】駐日ソ聯大使クロウトキン氏は赴任の途次、廿一日午後一時ウラジオよりサイベリア丸で淸津に寄港したが記者との會見に於て大使は日支關係については全力を傾注して和平解決の方針に進むつもりだと語つた。

愛國運動に

我が樂壇も起つ

音樂により愛國熱鼓吹

【東京廿一日】日支事變に刺戟された最近〇〇〇による愛國運動を目的とし愛國音樂聯盟が、樂團總動員によつて形成されたが、その發會式は廿一日午前東京音樂學校分教室で擧行せられた、參加者は大日本音樂協會以下十團體各代表者廿名で引續きこれを出席者によつて愛國事業の具體化のため、總務部、普及部、〇〇〇、資金部を設ける事となり夫々の役員數名を決定したが第一次事業として、進軍の歌、戰死者を讚ふ歌、陣營の歌、從軍婦人の歌などの愛國歌を詩人と作曲家が協力し月末までに製作これを各音樂機關によつて大々的に發表普及〇〇〇の赤誠をこれによつて表明することとなつた

社説

全亞主義を荷ふ近衛首相の强さ

一

日本は天佑の國だと云はれるが實際其の通り、國家の大事變の有る時は、其の度毎に責任の地位に大人物が起ち、人との和を圖つて大業を成就せしめてゐる。過去は歴史に依つて知るを得るから茲には省くが、現在目前の日支事變に付て見ても、若し前の林内閣であつたなら、如何に軍部が推進力を持つとしても、内治と外交とを一手に收めて圓滑に運用するとの不可能なるは誰れもが疑ひを挾まぬものである。

二

ところが實際は、林内閣が拔打的に七拾議會を解散し、返へす刀で自からの首を刎たので近衛内閣が出現し、政綱を發表して是れからと云ふ際突如北支事變が起つたのであるが、此れは人間の頭腦で考へ及ばざること丈けに、天意の高大無邊なるを感得せざるを得ないのだ。現在の日本は、政界の一部に話題に上つた平沼氏でも杉山氏でも首相には不適で、結局近衛公に決まつた處に天意の現はれが窺はれる。

三

近衛公の首相の役割は、理否善惡を超越して、此の人でなければ治まりの着かぬ處に適任と云ふ言葉が生るのだ。唯平時に於て、頼んだら起せばよいと云ふとなら閣の首班は誰れでも可い。が、併し現在の如く、國家超非常時の場合は、誰れでもでは收まらない一流の人物中でも必ず治めて効果を擧げ得ると云ふ人でなければならぬか、此處に至ると近衛公を措いて他にはない。そこで吾人は、近衛公の内閣組織は恰度注文に當嵌まり、必要な時に適材が起ち、亞細亞永遠の平和に對し大工作を施すは是れ、天意の現はれだと云ふ所以なのだ。

四

去る廿日開陳せる近衛首相の時局談に依ると、支那國民を敵とせずに、政府と軍部に反省を求むることと前と變りはないが、今次の事變に對しては消極的方針を一擲して積極的に出で、成るべく速かに支那の暴戻を膺懲して永遠の平和樹立に替へたいとあるが、首相の此の言は、たしかに全國民銘々の氣持を現せるものにて、吾人が衛公を我國政界の大立物として渇仰するも是れが故である。

五

支那は日本に取つて大切な國である。政治的に見ても經濟的に見ても、良い意味に於て進歩し發達して貰はねばならない。若し然様でないと現在のやうに、魔の手が西より、南より、北より伸び來つて支那の獨立を脅かし、延ひて我が日本にまで累を及ぼすが故、日支本となは唇齒輔車の關係を以て進まねば、到底安全を保ち得ないので、之を補强する爲めに起つは日本であり、今次の日支事變であるのである。

六

故に此の必要にし緊急なる補强工事を荷ふて起つた近衛公は、必ずや天意の存する處を悟了して是れが完成に努力し、以て全亞細亞聯盟の大基礎を打立てらるると思ふのであるが、それには老獪英國の如き利己的外交に耳を藉すなく、只だ一筋に永遠の平和を理想とする全亞細亞主義を振翳して直進邁往されんことを吾人は祈つて止まぬものである。

敵の奇[illegible]奏功せず
數千の死體遺棄
遂に閘北方面より潰走

【上海廿一日】我が陸戰隊が租界防備に對し在留邦人保護に專念しつゝあるを奇貨とし、支那軍は最初自己の兵力を過信我軍に肉迫し突擊を敢行したが我軍は機關銃の掃射によつて敵兵全滅の作戰に出た、これがため閘北方面に押し寄せて來た八十八師の如きは數千名の死傷者を出し、最近では殆んど攻勢を失ひ僅かに迫擊砲をもつて北停車場方面より虹口方面に攻擊を加へる程度にて北四川路の戰線は○○大なる戰鬪なく全くの膠着狀態となつた

我精銳部隊に

東部方面の我防備陣地は安田部隊到着以來頗る强固となり交替部隊が國光大學の陣地を多少進出したのみで其他には大した變化もなく閘北戰線も同じ膠着事態が續けてゐる、ただ空航隊の活躍は頗る活潑なるものありシャンヒックの敵陣地は勿論遠く奥地各地の飛行場地區及び軍事要地を爆破して敵の戰鬪力削滅と後方攪亂に多大の効果を收めつゝあり

わが安田部隊また奮戰

【上海二十一日】十九日より昂平路の激戰について今朝方揚樹浦クリークよりトーカポー附近に於て激戰展開され敵は午前一時より正激規兵及び便衣隊が一隊となり小銃き關銃の十字火を我が月岡○○隊に對して浴せかけ我軍に反白げを加へたが四川府全面地區より迫げき砲、臼彈砲等をもつて雨の如く彈丸を浴びせかけ頑强なる抵抗を續けると折柄四個隊あまり敵兵は我が前線に對し夜試みんとしたので我軍　敵はう彈の降り來るを物ともせず猛げきを加へ約四時間に亘る激戰の後敵を租界境界線にまでげき退、夜の明けはなたれた、四時四十分頃敵を租界外に掃蕩した、又安田部隊長の率ひる○○部隊　敵の猛げきに對し反擊を加へ敵は拂曉遂に沈默した、この拂曉戰で我軍は僅かに四名の負傷者を出したのみであつたが敵軍は數十の死體を遺棄して逃走した

敵數度の襲來に
我方敢然猛射擊退
敵戰車三台を破壞

【上海廿日】海軍武官室發表

（一）きた四川路方面事件突發以來間もなく、きた停車場附近の敵を退治して來た四川路筋に警備中の左の○○隊の正面に對し昨夜十時頃より再び敵の來しうあり敵は密集せる茅屋を利用して或ひは路上に土嚢を積みて前進ホーモー路、舊モー路、東舊コー路の三路に分れ來しうせるも我軍が沈着に近距離に至るまで引寄せ機關銃、小銃の一齊射げきに依りげき退せり、其後夜に至るも再三來しうし來るも其の都度見事な射げきに依り擊退せり、我方の死傷輕微

（二）東部方面十九日以來再三逆しうを企圖せる敵は昨夜又々揚樹浦方面西部に敵主力を以てき關銃、臼げき砲と共に戰車を先頭に我月岡部隊の正面をしうげき、我軍○○車と聯合之を迎へうち明け方まで激戰が行はれたが全線よく戰車二台破壞敵に大損害を與へ敵を壞滅せしめた、尚この戰鬪中の我軍の死傷も相當ある、敵軍の死傷夥しくわが軍に捕獲された兵器も敷に上り、戰車破壞一台昨日揚樹浦でクリーク中に墜落せるものと合せて三台になり、わが陸戰隊　連日健鬪を續け租界線確保せり

【オーガスタ號事件】

査問委員任命し嚴重指令發す
ヤ提督の報告誤謬

【上海廿一日】米國極東艦隊司令官ヤーネル提督は昨夜の爆彈落下事件につき極めて愼重の態度を持し本日オーガスタ艦長々ードー大佐以下三名を査問委員に任命し嚴重調査指令したがヤーネル提督が既に彈丸は日本軍より發射せるだん丸なりとワシントンに報告せりとの報道に關し言下にさる事實絕對になしと否定し去つた右査問委員會は調査に數日を要すべく其の結果は米國法律に從ひワシントンのみに於て發表される筈である

東ブロードウエイ方面火勢募り
工部局刑務所危險

【上海廿一日】東ブロードウエイ方面の火災は午後十一時に至り更に大勢を增し揚樹浦方面にもひろがつてゐるが、在監六千名の工部局刑務所も危險に瀕してゐる模樣

內蒙軍と協力敵部隊を擊退
張家口北方で

【新京廿一日】張家口北方四十キロに在り內蒙軍第○○師廿日拂曉來敵騎兵第七師長モンヘイカク約二千の攻げきを受けたるも內蒙の一部と共に果敢なる逆しうを敢行し敵に多大の損害を與へた、アリタウル西方に擊退した本戰鬪は關東軍の飛行隊一部も參加協力した

租界境區嚴戒し
揚樹浦方面の邦人
漸く平靜に歸す
支那避難民は依然惡化

【東京廿一日】海軍省では廿一日午後九時廿分上海海軍武官よりの公電にもとづき上海方面戰況を左の如く發表した

一、去る十八日揚樹浦方面の邦人は全部避難し虹口一帶は一時混亂して居留民の不安極度に達したるも十九日同方面の敵を掃蕩し復歸差支ない狀況となり且つ我航空部隊の活躍を見ること婦女子殆んど引上げ完了せるなどの爲居留民は漸く平靜に復するに至れり

二、居留民は連日連夜に亘る敵の砲げきと空襲とにより一喜一憂を繰返しつつあるも一般に危き既に去れりとの考へを抱き深の猛烈なるホンキユウほうげきに際しても冷靜沈着事に處しつつあり

三、支な人避難民は、楊子、海南に充滿　街頭に彷徨、野宿する者佛租界內に廿八萬、英租界に三十萬を算すと云はれ之が爲動化の恐れ大なるを以て租界境區は嚴重警戒に力むると共に人婦女子の引上げを急ぎ支な人避難民のく逐策を講じたり、揚樹浦方面支な人殘留し居る者相當にあり續々蘇州外以南に避南しつつあり

敵部隊後方混亂に陷る

【天津同盟廿一日發】午前三時半わが○○部隊は平綏線カイライの陣地をばくげきし敵軍司令部その他を破壞し万里の長城線によつて敵の後方を混亂に落し入れた

御健康を案す
近況至急御知らせ下さい
當方獨立開業す
プ・アルデンテ市
郵函　四〇七
鈴木健二

短日と輕費で難病が治る
奏効無比　無痛無痕藥玉灸
如何なる難病も不思議に治る
諸病必治斷食療法責任指導
骨接ぎ打身挫じき
特技眼病肺肋膜胃腸婦人科
鍼灸高專出　中村物理療院
ノロ線リンス市リオブランコ街
物療漢藥二十ケ年余の體驗
來れ！藥其他療法に効なき方
手術嫌や不治と歎く方

◉十數年の經驗有り
▼市內外不動產賣買媒介
▼土地家屋評價鑑定
松永英行
事務所
R. Irmã Simpliciana 7a sob
Tel. 2-0596 C. Postal 464
São Paulo
▼日本病院附近　住宅地を月賦販賣致します

Nucleo Colonial
SANTA CATARINA
聖市から百キロ（定期自動車便あり）の地サンタ・カタリーナ植民地內で百アルケーレス（全部又は一部）を事情により特別格安に賣却又は炭燒契約をしたい人がありますから希望者は御照會下さい
創設一九二九年
牧法律事務所
郵函　一七五七番
電話　二—七二三二番
同自宅　八—二〇七一番

謹告

昭和十二年度定期總會役員改選の結果左記の諸氏當選就任致候間此の段謹告仕り候

會長	齋藤伊勢松
副會長	三輪文兒
會計	大下實
學務兼衛生	村田義己
評議員	小野七郎
全	安田要助

同青年團

顧問	齋藤伊勢松
全	村田義己
團長	大下實
會計	龜井信雄
事業部長	安田正
圖書部長	谷田部覺雄
運動部長	坂本佐市

昭和十二年八月一日

第二文尊植民地
日本人會
青年團

ブラ拓
便利で有利な　小口當座預金　年利四分
遊金にお德な　定期預金　一ケ年六分
お心易く皆樣の銀行として御利用下さい
最も御安心出來る平民銀行
銀行部
Casa Bancaria Bratac.
R. Annita Garibaldi, 219 - S. PAULO - Caixa Postal 2975
電話 2-3121 2-3122 電信略號 BRATAC. S. PAULO

病者之福音
鍼灸界の權威
難病者は來りて其眞價を知られよ
大日本神戸延命山鍼灸專門學校出身
鍼灸醫　田上救生
■小兒夜なき、かんむし等に神効あり
パウル市　富田商店橫角　バンデランテ街（藤田旅館裏）

◎短日と輕費にて難病が治る
來れ
藥や其他あらゆる療法も効なき方
手術嫌ひの方や不治病とお歎きの方
奏効無比　無痛無痕藥玉鍼灸
本院獨特效果的確、ありふれたる溫灸とは全く違ふ
手術を要する病や慢性惡疾の難病も短日にて治る
疳蟲寢小便劇痛乳腫下痢等一回にて即効あり
諸病必治　斷食療法責任指道
本療法は命の洗濯身體の大掃除且つ大修繕不治と見られし難病が全快せし實例尠からず
家傳と學理二十ケ年余體驗ー元海軍工廠勤務
鍼灸高專出　物療醫士
中村物理療院
ノロ線リンス市リオ・ブランコ街四六九
無料施術、本院にて不治の方及び不境にある方
本院は治病本位に付き自信なき方は即時お斷りし引受し方には精神努力以て短日間にお滿足を與ふ
骨接ぎ、打身、挫じき
永年研究せし技術と家傳打身藥にて迅速治療す
▽如何なる病も適當の療法に會へば吃度治る
短日にて治る病に大金を費し惱む方のため謹告す

パ延長線青年聯盟の綜合運動場開場式

廿二日同線陸競大會をかねて擧行

パ線マリリア驛に建設を開始した邦人最初の綜合運動場開場式は一昨廿二日午前十一時から同線陸競大會を兼ねて開催された

歡喜と祝福に滿つ

朝から降りつづいてゐた雨物ともせずに觀衆は陸續とつめかけて定刻前すでに五千人を算した、定刻に至るや小學兒童の歌ふ伯國々歌君が代が高らかに響いて未完成ながらけふの開場式を祝福する嚴肅な光景であつた

一、岡崎青年代表の歡迎挨拶

一、市長代理辯護士カユピー氏の祝辭

一、市毛總領事祝辭、法華聯盟代表が讀

一、村田青年聯盟會長の宣言から市長の切るテープの後から出場五チーム（マリリア、ペラクルース、保園、ポンペイア、東部）の入場式に移つて第一日目の戰闘を開始した、當日は勝の終了した競技だけを示すと

【巾跳決勝】（一）島田…六M二二（二）細田…五M八六（三）池田…五M八六

【砲丸投決勝】（一）牧野…一一M七〇（二）木村…一〇M一〇（三）高森…九M七九

【五〇〇〇M決勝】（一）木村（二）三岳（兄）（三）本間

【百十M障碍決勝】（一）島田…一七秒（二）丸山（三）渡邊

【八〇〇M決勝】（一）細田　二分二一秒（二）富田（三）田中

以上である

聖西聯合青年會主催

全伯青年第一回辯論大會

プログラム決る

既報、來月六日コチア産組會館に於て開催の聖西聯合青年會主催四邦字新聞社後援の全伯青年第一回辯論大會はその後主催側役員會でプログラム等につき議を練られてゐたがその決定事項左の如し

一、時間は一辯士八分間（七分三十秒を以て警告を與ふ）

一、人員は二十五名

プログラム

一、開會の辭　坂本政之輔

一、開會

一、全伯辯論聯盟結成案の辭　岡川秀春

一、審査發表　市毛審査委員長

一、講評

一、賞品授與　市毛總領事

一閉會の辭　下元健吉

役員

大會名譽會長市毛總領事　會長下元健吉　司會坂本政之輔　記錄員手代木政勝　時計員内海義雄　連絡係岡川秀春　接待係井上清一　場内司令海老名行三　受付廣瀬進

國防費獻金募集にリンス青聯蹶起す

ノロエステ線リンス聯合青年團では去る八日全ノロ陸競大會終了後リンス青年會館において各代表參集會議をひらいて國防費獻金に就き協議の上、勸誘狀を作成驛內各支部へ配布し青年のみに依る獻金募集を開始した

清酒
東麒麟
東鳳
IND. AGRICOLA CAMPINEIRA LTDA.
Caixa 528 S. PAULO

先生になる

古谷重綱氏

法大學日本語講座

いよいよ九月一日から

既報の如く伯國人間の日本語習得熱は最近素晴らしいもので遂に聖市法醫大學生は代表者を領事館へ送つて日本語講座の開設を請じてゐたが、領事館でも非常に喜ばしい事なので具體化に奔走中のところ人選難だつた教師に古谷教普會長を選任その承諾を得たので愈よ來る九月一日午後七時から法科大學に於て市毛總領事、ガラミニオ醫大校長、モラト法大校長その他を招待して開講式を擧行する事になつた、授業は當分週二回、法科大學内で行ふ筈であるが本情報をもたらした熱心な日本語習得希望者醫大のロメウ君は日本語だけではなく日本事情も加へるといふので非常に喜んでゐる

棉作者代表會議

突如!!異變

きのふ日時諮問事項共變更

前號既載の棉作者代表會議日時及諮問事項は昨日に至つて突如變更され

一、日時　昭和十二年九月九日

一、場所　日本倶樂部

となり會議は一日だけとなつた、又諮問事項

イ、棉の共同販賣具體策

ロ、共同融資の具體策

ハ、植民者による繰棉工場の施設經營具體策

ニ、其他

以上となり出席者の顔ぶれも各線四十數ヶ所に案內狀が再發されたので相當變化されるらしく一團體から代表者二名と見て約八十名の出席者が豫想される

「我等」の病院建設費

何分頼みますと

山崎氏奥ソロ廻り

日本病院建設資金追增勸誘の役目を帶びた山崎氏（前同仁會書記長）は去る十五日プ・プルデンテ着以來内田ドツトルと共に此の前菱川副領事が勸誘行脚に來て殘して行つた奥ソロ方面を巡回中であるがア・マツシヤード驛では植民者の贊同により豫期以上の成績を擧げ得たので力を得その勢ひでサ・アナスタシオ、ウエンセスラウ方面に向つたが今月末歸聖の豫定であると。

壯烈我空軍の威力

四機を以て敵の「廿七機を蹴散らす」

九機墜落、他は潰走

【上海同盟至急報廿四日】我航空部隊は廿三日〇〇方面に於て敵空軍の二十七機高度三千乃至五千米三段配備の編隊にて襲撃し來るを發見、直ちに應戰、壯烈なる空中戰を演じ敵戰闘機九台を墜落せしめ殘部敵機は方向を轉換し逃走、我四機無事歸還せり此の猛烈な空中戰に於て各々十數發の敵彈を受け一機の如きは二十四發の彈痕を殘して居た

わが陸軍〇〇部隊

中部支那某地點に敵前上陸敢行

警備部隊と合同掃蕩前進す

【東京廿四日】我陸軍〇〇部隊は上海及長江一帶に亘り益々事態急迫惡化し來り今や一刻も遲延を許さざるの情勢に鑑み俄然中部支那〇〇方面に敵前上陸を敢行某方面警備部隊と合同敵を掃蕩前進しつつあり。

アバレ青年會聯盟結成

去る十五日發會式擧行

來月五日總會開催役員決定

ソロ線アバレ市を中心として既に七、八青年團の組織されてゐるにかかはらずいまだこれの統制機關なく、その出現がかけて要望されてゐたが、今度須山學之助、細野堅一兩氏らの肝煎りにより去る十五日午後一時からアバレ日本人小學校においてアバレ青年會聯盟結成につき各青年會代表出席凝議の結果滿場一致結成を可決、取り敢へず發會式をあげ、委員を設けて定款作成に着手、來る九月五日を期し第一回總會をひらいて役員選擧を行ふことに決し後五時半散會し

ガツト・レコード

今夜發表會

過日ブラ拓ガツト參謀本部で募集して當選者の發表をみてゐた愛土安住の浪花節、軍樂歌、童謠のレコードは發表會本日午後八時から日本クラブで一般聽取者大歡迎で行ふがレコードの合ひ間々々には特別應援のサンパウロ・ペース・ボールクルブ合奏團が同軍樂歌を吹奏する、又體操の岡田英定さんの嬢さんと息子さんも特別出演して家庭體操の見本を示すと

南大河州行邦人移民

第一回は來月廿四日

第二回は十月出發

海興取次で去年から既に植民してゐた南大河州ミシオネス行きの今年第一回は五家族廿四名で來る九月廿四日サントス出帆の豫定である、以上の家族名は、▲安部市太郎（山形縣人）家族十名▲坂田敎義（熊本縣人）家族五名▲佐藤武雄（山形縣人）家族三名▲佐藤滿政（福島縣人）家族三名▲杉本留八（熊本縣人）家族三名▲以上で第二回移民は十月出發豫定で左記の六家族である。

横溝昌平　秦野永喜　横澤武男　棚橋時光　佐藤朔二　角力山武夫　角力山茂

一ノ瀬ひさ子刀自

前農友社長故一ノ瀬敏一氏未亡人ひさ子刀自には農友社移轉後はヴイラ・マリアナ氏原氏宅に寄寓し、その後更にグワルーリヨスの實妹島村氏方に身を寄せ近ごろ特に健康すぐれざるので加療中であつたが去る廿二日午後二時腦溢血のため俄に重篤に陷り死去廿三日午後一時出棺サンパウロ墓地に埋葬した

上海在留民へ糧食給與

上海丸滿載して入港

「上海同盟至急報廿四日」我海軍及陸戰隊は不法支那軍に對しては徹底的膺懲を實行中であるが一般市民に對しては勿論在留諸外國人もこれを保護すべく嚴重警備に當つて居る、廿二日上海丸は食糧を滿載して到着し在留邦人並に第三各國市民にも給與し全市民より感謝されて居る。

高橋忠一氏

ノロ線リンス市にてカーザ・ツール・ナツセンテの商號で手廣く雜貨業を營み商界の異材とたへられた高橋忠一氏は兩三年來病あのため實業方面を隱退し、最近聖市ボスケ・デ・サウデの寓居において療養に專念中のところ去る廿二日午前二時死去廿三日午前九時葬儀とり行はれた

蔬菜相場

コチア産業組合蔬菜部調

八月廿四日

トマテ極上（一箱）	二〇より	三〇まで
セノーラ（廿四本）	三百より	五百まで
レポーリヨ（一袋）	六より	一二まで
ピメントン（一箱）	五より	一〇まで
バーチ（同）	七より	一五まで
エルビーリヤ（同）	六より	一二まで
ボブリンニヨ（同）	一〇より	二〇まで
ペピーノ（同）	二四より	三〇まで
茄子（同）	一五より	二〇まで
コーベフロール（一打）	五より	一〇まで
馬鈴薯（普通）	四四より	五〇まで
鷄卵（一打）	二釬より	二釬三百まで

急告！

MK（エムカー）印驅虫劑！

農家の福音!!!ブロッカ驅虫劑出現！

弊商會は多年苦心研究の結果、此度棉のブロッカ[illegible]カフェー、ラランジヤの立枯病に特効あるMK印驅虫劑を創製致しました

上掲の如く八月四日付州農工商務局の販賣許可（葡語原文省略）を得目下專賣特許出願中です

御注文の御方は各地信用ある商店にてMK印驅虫劑と御指定御購入下さい、使用法も御尋ね下さい

ブラジル國サンパウロ州農工商務局
動植物愛護生物學研究所

許可證　第四七六號

「エム・カー驅虫劑」販賣許可

動植物愛護生物學研究所長は一九三四年八月二十四日付州令第六六二一號第五一條の規定に據り當研究所化學部に依る全品試驗後の意見に依り分析證明書第一二六四號に從ひ『カキウチゲンタロウ』に對し一九三七年七月二十九日付請求に應じ當州内に於て上記法令の規定に反せざる限り『エム・カー驅蟲劑』の販賣を許可す

一九三七年八月四日

動植物愛護生物學研究所長代理
ジエー・エル・メーヤー

右翻譯す
昭和十二年八月七日
在サンパウロ
總領事　市毛孝三　印

證第九〇九號

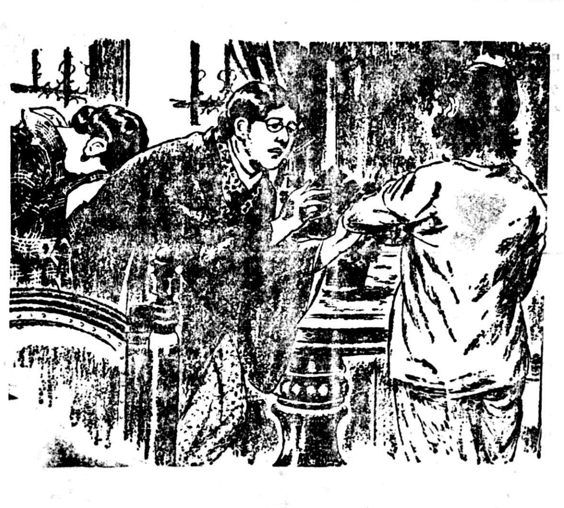
ソロ線プ・プルデンテ市　郵函二四八

發賣元　MK（エムカー）商會

特約店御希望の方は御申込下さい

麗人哀歌 (70)

野村愛正
小柴浩（畫）



令嬢修行（一）

「お嬢さま……！」

肥つた中村女史が、お腹をツン出してはひつて來た。

その後には、小間使のさよがおづ〳〵と蹤つてゐる。チョコレートをむしや〳〵齧つてゐたおひさは、じろりと振返つてみて、

「なんだい？」といつた。

「お嬢さま、もう九時でございますよ！」

「九時ならどうだといふのだ？」

はじめからおひさの調子は喧嘩口調である。中村女史は、威嚴を繕つた眉を險しくしかめて、

「お嬢さま、そのお言葉はなんでございますか！」

「何、なんだといふの、うるさい！」

「ちやんと、お教へ申上げたぢやございませんか。朝、お眼覺めになりましたら、すぐにお湯を召しになつた上でお召替遊ばし、ご食事をお濟ま[illegible]なつた上でお化粧なさいますやうにと……お眼覺めになつて、もう一時間からにおなりですよ。それにお顔もお洗ひにならず、お寢卷のまゝでチョコレート召上つたりなぞなすつて……！」

なる程、おひさはまだ、絹のパジャマ着たままで、贅澤な寢臺[illegible]てゐる。小言をいはれると、よく挑戦的に唇を突出し、

「餘計なお話だよ。あたいはチョコレート[illegible]なんだよ、お金持になつたら、朝から晩までチョコレートばかし食べようと思つてたんだ！」

「しかし伯爵のお嬢さまともあらう方が……！」

「いやなこツた！」

「高貴な方々には、それ〳〵禮儀といふものがあります。お言葉でも……。」

「あたいは、朝からチョコレートを食べようと、晩まで寢てようと、今まで誰にも劍突なんかくつたことアないんだよ！」

「下々でお育ちになつた時はそれでもよかつたのです。しかしゆく〳〵伯爵夫人にでもおなりにならうといふお方が、苟くも……！」

「うるさいッてば。あたいは伯爵のお嬢さまなんかぢやないッていつてるのに！」

「それは、まだお嬢さまがお小さい時のことですから、ご存じないのです！」

「あゝ、耐らない。やだ〳〵。あたい、死にさうだ！……このチビ助のお茶ッピイ河女め。お前がきつと告げ口したんだらう。覺えてやがッ！」

いきなり、おひ[illegible]手に持つてゐた食べかけのチョコレートを、小間使を[illegible]掛けて叩き附けた。チョコレート飛んでさよの顔に當つた……さよは泣きだす。中村女史も顔色を變へて、

「これ〳〵お嬢さま、何をなさいますッ！」

「何をするも、かにをするもねえ、ちやれねか。伯爵のお嬢さまでもこいあ、いをこんなところに連れて來がつ、お行儀だの、禮儀だのッて、箸の上下げまで小言[illegible]ッかし……あたいがほんとに伯爵お嬢様なら、お嬢さまらしくるがいゝ、さうなるさお前[illegible]や、みんなあたいの家來ざやないか。やに先生振つた[illegible]、探偵振らなくも……どの映畫だつて、華族お嬢さまはし[illegible]い放題さをて、みんながへいへいお辭儀ばかり[illegible]。默つて引込んでゐやがれ！」

「しかしお嬢さま……！」

「何遍いつてわかんだい、このお[illegible]つちよの鵞阿女ッ。あたいは伯爵のお嬢さまぢやねえ。血薔薇のおひさだよ。もう〳〵頼まれたつて、誰がこんなところにゐてやるもんか。勝におん出てやらア」

たうとうおひさは癇癪を起したのである。着てゐたパジャマに手をかけてびり〳〵引裂きだした。

家庭講座

家庭に於ける智情意指導の實際と理論 (18)

文學士 小野眞禪

〇、子供の質問に對する母としての心得

次に子供が或る事象に對して好奇心を發動した[illegible]ば、當然其の事實に對し研究的態度を取るでありませうし、そこに疑問を生じるに至り、軈て子供の質問となつて現はれるのであります。故に好奇心の旺盛なる子供程、質問の數が多くなると云ふ結果になるのであります。故に現在私が教育の研究目標は——如何にすれば子供によき質問を發せしめ得るか、如何にすれば子供が好奇の懸念を發する深めるかと云ふ一點に懸つてゐると言つても差支へないのであります。近時教育者間に於ても「教へるより習はしめよ」と云つた樣な考へが從來より一層強く感じられて來た樣であります。其の具體的な表現としては「教授」と云ふ言葉を廢して「學習指導」と、殊更に呼ぶと云つた樣な傾向にさへなつて來ましたが、兎も角として、子供の發問法の指導と云ふ事は教育上重要なる意義の存するものであります。されば子供の好奇心を利導すると言ふ事は、結局これに依つて子供の究知心を刺戟し其處から發せられる處の質問を教育に處置して行くと言ふ事に外ならぬのであります。

子供を持つ人々は誰れしも經驗する事柄でありますが、彼等が四五歳になると、總べて何事によらず煩さい程質問するものであります。例へば一つの珍らしい事物に直面すると、「夫れは何であるか」と先づ其の名前に就て質問を發するのであります。そして夫れが明になると「夫れはどうして出來たか」「何の用をなすか」と言つた樣に次から次へと疊かけて質問するのであります。子供が斯う[illegible]風に質問を發すると言ふ事は、彼等が、萬有界の雜然たる無數の現實に對して、之を明白に、確に了解せんと慾する事に原因するのでありまして、子供の智能が順當に發育しつゝある一證左と見る事が出來るのでありますから、親たるものは、決して其の煩瑣を厭ふことなく、適當なる解答を與へて其の智識慾を滿足せしめる事を忘れてはなりません（續く）

運動の足らぬ御婦人方よ

一つ…繩…跳…びを やつては何如です

繩跳はラヂオ體操などとは異なり中等度の烈しさのある運動ですから健康者でないとやれません。それくらゐだからラヂラ體操に比べるとはるかに大きな効果があり常に運動不足がちになつてゐる婦人はもちろん蒼白と嘆くサラリーメンにすゝめたい運動です（手）・（脚）を同時に動かしタイムを瞬間に判斷する練習にはもつてこいで烈しさはまづランニングくらゐですからボクサーやスプリンターは雨の日などの練習によく繩跳をやつてゐます長くやつてゐる間には知らず〳〵日常の動作までが（敏）・（活）になつてゐるのに驚かされます。繩跳の上手な者は交通量の多い場所を通つてもまづ安全です。はじめてやる人は相當長い繩を用ひ、また他の柔い無理な反動の膽に及ばぬ工夫が大切です。馴れるに從つてだん〳〵繩を短くヤツと頭上を通り越すくらゐにまでするとよろしい一回の程度は汗が出て（呼）・（吸）が少し苦しくなるくらゐにとどめ六分休憩してまた繰返し朝夕に三回もやればかなりな運動になります。なほ二人が繩の兩端を持つて別の者が跳ぶ方法は體位向上の目的にはあまりかなつてゐません

ミシンは……
國産イムペリアール

主婦のメモ

使ひ方で生きるレモン

◆……レモンはその高い芳香と清新な酸味とで愛されてレモンテイ・ホットレモン、レモネードなど飲みものから和洋料理のかけソースなどその用途は非常に廣く魚フライにはなくてはならぬものです。

◆……飲みものでは紅茶にレモン輪切り、浮かしたレモンテイ、レモネードは一合にレモン一個半を絞り、砂糖で適[illegible]に味をつけ冷して作ります。レモンスカッシュ一人前レモン半個づつ炭酸ソーダ、砂糖などを[illegible]へ氷でし作ります。カクテル、ブラデー、ウイスキーなどに少量絞り込むと風味[illegible]ます。

◆……前菜キャビヤには必ずレモンを添へ、冷たいスープはレモンの輪切、一つ、鶏の丸焼き、背肉焼きなど場合は上、とき一羽につきレモン一個しぼり込んでおきます。

◆……お菓子ではシャーベット、これは水一升に砂糖八十匁の割にレモン一個皮だけ入れ、煮沸させて冷しておき、さきのレモンの汁を加へて冷却器で冷します。

◆……またレモンは色を白く肌美しくするのでレモン汁をのみますし、顔につけるレモンクリームまでできてゐます。

大阪ホテル
川崎豐一
マリリア市サンルイス街
電話 二一二番

C. DENTARIO
K. Azuma
歯科
東一三
マリリア市キンゼデノーベンブロ街二九[illegible]

Dr. R. Uchida
R. Manoel Goulart 76
P. PRUDENTE
Tel. 150 C. P. 248
同仁會地方局醫
ドトール 内田利藤次
ソロカバナ線プ・プルデンテ市マノエルゴウラルト街七六
郵函一四八 電一五〇

手うちうどん
御料理
貸自動車
ホテル日本
礒山瀧雄
ポンペイア町中央

養鯉、種鯉
多少に拘らず分讓に應じます
バストス
ファルツーラ區三組
多賀德市

宮崎洋服店
プ・プルデンテ市
各種洋服地取次

宮島旅館
ソロカバナ線アパレ驛
ルア・パイヤ二番
（日本小學校前）
畑惣一

大島兄弟洋服店
プ・プルデンテ市
大島兄弟洋服店
プ・プルデンテ市

地[illegible]理人募集
宮ヶ貯蓄債券の地方代理人を募集します、御希望の方は左記へ御照會下さい又は詳細面談
ノロエステ線リンス市ゴヤンベ町
大西猛

ブラジル紹介最新寫眞集
マリリア行政區内邦人分布地圖 發行
週報寫眞ニュース
マリリア市朝日ホテル隣
郵函[illegible]電話二一〇
發行者 [illegible]かれ子

最も經濟的で滋養に富む
大和せんべい
リンス 山本製菓所

【診察時間】
午前九時より午後五時迄
カフエランヂヤ町出張を六月限り一時中止
北大醫學士
今田求
リンス市ピンテウンデアブリール オスピタール街角
電話一四三 郵函二〇三

DENTISTA
歯科醫
岩尾民三朗
ノロエステ線ピリグイ
コレゴエレジオ
郵函……一六〇

PHARMAGIA IRIS
R. 11 de Agosto, 72 Tel. 2-4092 S.Paulo
一流醫家より定評ある
イ・リ・ス・藥・局・
（渡邊銃器店向ひ）

エパコラン
シャビエール
肝臟の病氣を根本的に治す
唯一無二の良藥です

ARTHUR VIANNA & CIA. LTDA.
▲智利硝石 併用せず施肥し酸性土壌矯正の完全は望めません
▲土壌を御送り下されば無料で分析して上げます
▲農具、農藥、肥料其の他御用命は
アルツール
ヴィアンナ商會へ
聖市サンベント街
一〇〇番
郵函三五二〇
御照會は日本文にて可

家庭教師募集
一、授業時間午前九時より午後一時迄とす給料貳百釬レース
一、家族者にて中等程度の學力を有する者なれば婦人にても差支へなし
一、家長の棉作希望有る者なれば土地二アルケーレス。アレンダ無賃にて使用さす但し青年の夜學に一週間五夜指導下されば此の給料は面談の上
御希望の方は至急御申込相成度詳細は御面談被下度候
糸山甚七
住所
G. Itoyama
Caixa Postal 102
Ibirá
L. Araraquara

ムシコロン 大量入荷
殺虫完全にして簡易低廉
然も絶對に若芽をも損せず
化學日本の新發明專賣特許（第一〇九二〇八號）
一劑にして殺虫殺菌二重作用
アブラムシの絶滅はムシコロンに依つてのみ完全
植付期、棉種の消毒、芋種の消毒
病虫害に御困りの方はムシコロンを御試用下さい
定價サンパウロ渡 十キロ入 百五十釬
四百五十瓦入 十釬
輸入元 破魔兄弟商會
Phone 4-4661 - Caixa 3539
Rua Paula Souza 124 S.Paulo

自動車修繕
オフィシーナ
角田
マリリア市ポスト・スタング隣り

親切・叮嚀・清潔
御旅館 相原
眺望よく最も靜かな！
ノロエステ、リンス市オスピタル街
元カンピーナス眼科醫ドトール・モアシール・クーニャ、ドトール・ロンゴ共營病院、ドトール今田病院向い角より三軒目サンタ・カーザ等五十メートル以内

FUNDADA EM 1883
Casa Allemã
カーザ・アレマンの
奉仕[illegible]例
大賣り出しは
愈よ明日が最終日
となりました
特價大提供のこの
チャンスを是非御利用下さい
Schaedlich, Obert & Cia.
Rua Direita, 16-18